

Shuttledienst von 17 bis 24 Uhr

Mit den 25 Shuttlebusse gelangen Sie bequem und sicher von Ort zu Ort und von Keller zu Keller. Die Fahrkarten sind in allen beteiligten Kellereien erhältlich. Die Busse halten jede halbe Stunde vor jedem Keller bzw. an den Haltestellen. Die Trauben auf der Karte zeigen die Haltestellen an, an denen Sie die WeinRouten wechseln können. Ab 24 Uhr steht ein Taxidienst zur Verfügung.

Zubringerdienst von Nals über Andrian und Terlan nach Bozen:

Abfahrt in Nals: 16.15 Uhr;
Andrian: 16.30 Uhr;
Terlan: 16.45 Uhr
Rückfahrt von Bozen,
Waltherplatz: 00.30 Uhr

Infohotline: Tel. +39 335 7760071

→ Zugverbindung von Bozen nach Auer möglich!

Servizio bus navetta dalle ore 17 alle ore 24

25 bus navette vi permetteranno di viaggiare comodi e sicuri attraverso tutte le località, di cantina a cantina, con partenza ogni mezz'ora. I biglietti si vendono nelle cantine partecipanti. Sulla piantina sono contraddistinte con dei grappoli d'uva le fermate del bus navetta dove potete cambiare l'itinerario scelto. Dopo mezzanotte verrà messo a disposizione un servizio taxi a pagamento.

Servizio di collegamento da Nalles per Andriano e Terlan a Bolzano:

Partenza a Nalles: ore 16.15;
Andriano: ore 16.30;
Terlan: ore 16.45
Ritorno da Bolzano,
Piazza Walther: ore 00.30

Infohotline: tel. +39 335 7760071

→ Collegamento ferroviario da Bolzano a Ora possibile!

Vielen Dank unseren Partnern für Ihre Unterstützung!
Un caloroso grazie agli sponsor per il loro sostegno!



WEINROUTE 1A: Bozen, Waltherplatz – Malojer Gummerhof – Messnerhof – Kellerei Schmid Oberrautner – Bozen, Waltherplatz

ITINERARIO 1A: Bolzano, Piazza Walther – Malojer Gummerhof – Messnerhof – Cantina vini Schmid Oberrautner – Bolzano, Piazza Walther

- 1 Malojer Gummerhof
- 2 Messnerhof, Pichler Bernhard
- 3 Weingut Schmid Oberrautner Tenuta

WEINROUTE 1B: Bozen, Waltherplatz – Griesbauerhof – Loacker – Erbhof Unterganzner – Bozen, Waltherplatz

ITINERARIO 1B: Bolzano, Piazza Walther – Griesbauerhof – Loacker – Erbhof Unterganzner – Bolzano, Piazza Walther

- 4 Griesbauerhof, Mumelter Georg
- 5 Weingüter / Tenute Loacker
- 6 Erbhof Unterganzner, Mayr Josephus

DIREKTE WEINROUTE: Bozen, Waltherplatz – Frangart, Pillhof – Eppan, Kellerei St. Michael Eppan – Kaltern, Kellereistraße – Bozen

ITINERARIO DIRETTO: Bolzano, Piazza Walther – Frangart, Pillhof – Appiano, Cantina S. Michele Appiano – Caldaro, Via Cantine – Bolzano

WEINROUTE 2: Eppan – Gurlan – Frangart – St. Pauls – Eppan

ITINERARIO 2: Appiano – Cornaiano – Frangart – San Paolo – Appiano

- 7 Kellerei / Cantina St. Michael Eppan
- 8 Kellerei Schreckbichl / Colterenzio
- 9 Strickerhof, Kasseroller Karl
- 10 Kellerei / Cantina St. Pauls
- 11 Strohlof, Fam. Nicolussi-Leck

WEINROUTE 3: Kaltern

ITINERARIO 3: Caldaro

- 12 Erste + Neue Kaltern
- 13 Kellerei Kaltern – Caldaro
- 14 Steflhof, Andergassen Georg
- 15 Peter Sölva & Söhne
- 16 Klosterhof, Andergassen Oskar

DIREKTE WEINROUTE: Kaltern, Kellereistraße – Kalterer See, Gasthof See Perle – Tramin, Kellerei Tramin – Tramin, Sportplatz – Auer, Zugbahnhof – Auer, Hotel Zur Mühle – Kaltern, Kellereistraße

ITINERARIO DIRETTO: Caldaro, Via Cantine – Lago di Caldaro, Albergo See Perle – Termeno, Cantina Tramin – Termeno, Campo Sportivo – Ora, Stazione – Ora, Hotel zur Mühle – Caldaro, Via Cantine

WEINROUTE 4A: Tramin

ITINERARIO 4A: Termeno

- 17 Kellerei / Cantina Tramin
- 18 Weingut A. von Elzenbaum
- 19 Elena Walch
- 20 Weinkellerei / Cantina Wilhelm Walch

WEINROUTE 4B: Tramin – Kurtatsch – Kurtinig

ITINERARIO 4B: Termeno – Cortaccia – Cortina

- 21 Kellerei / Cantina Kurtatsch
- 22 Tiefenbrunner, Castel Turmhof
- 23 Turmhof, Teutsch Martin
- 24 Peter Zemmer

DIREKTE WEINROUTE: Tramin, Kellerei Tramin – Kurtatsch, Kellerei Kurtatsch – Kurtinig, Hauptplatz – Salurn, Mittelschule – Tramin, Kellerei Tramin

ITINERARIO DIRETTO: Termeno, Cantina Tramin – Cortaccia, Cantina Kurtatsch – Cortina, Piazza Municipio – Salorno, Scuola Media – Termeno, Cantina Tramin

WEINROUTE 5: Salurn

ITINERARIO 5: Salorno

- 25 Kellerei an der Salurner Klause
- 26 Weingut / Azienda Agricola Haderburg

DIREKTE WEINROUTE: Auer, Hotel Zur Mühle – Auer, Schwarzenbach – Neumarkt, Mittelschule – Salurn, Mittelschule – Auer, Hotel Zur Mühle

ITINERARIO DIRETTO: Ora, Hotel Zur Mühle – Ora, Schwarzenbach – Egna, Scuola Media – Salorno, Scuola Media – Ora, Hotel Zur Mühle

WEINROUTE 6: Auer, Zur Mühle – Clemens Waldthaler – Auer, Schwarzenbach – Neumarkt, Mittelschule – Mazon

ITINERARIO 6: Ora, Zur Mühle – Clemens Waldthaler – Ora, Schwarzenbach – Egna, Scuola media – Mazzone

- 27 Weingut / Tenuta Clemens Waldthaler
- 28 Maso Thaler



Informationen unter/informazioni:

Südtiroler Weinstraße/Strada del Vino, Tel. +39 0471 860 659
www.suedtiroler-weinstrasse.it



NACHT DER KELLER
notte delle cantine

14. MAI 2011
14 MAGGIO 2011

Südtiroler
Weinstraße
STRADA DEL VINO



Die Nacht der Keller

14. Mai | 17–24 Uhr

Hinuntersteigen in die Keller der Südtiroler Weinstraße. Diese einmalige Gelegenheit, unterschiedliche Keller, erlesene Weine und fachkundige Weinemacher kennen zu lernen, dürfen Sie nicht verpassen. Das bunte Rahmenprogramm macht die ausgiebige Kellertour zum unterhaltsamen WEINerlebnis. Und damit Sie ungetrübt Weine genießen können bringt Sie ein Shuttledienst von Keller zu Keller.

La Notte delle Cantine

14 maggio | ore 17–24

Visitare le cantine vinicole lungo la Strada del Vino dell’Alto Adige. Un’occasione unica per conoscere le di-verse tipologie di cantine, gustare vini pregiati, nonché parlare con i migliori viticoltori ed enologi. Un ricco programma di cornice trasforma la Notte delle Cantine in un’esperienza unica e indimenticabile. Un comodo servizio navetta conduce da cantina a cantina. In questo modo è garantito il massimo divertimento in tutta sicurezza.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

BOZEN – BOLZANO

1 MALOJER-GUMMERHOF

tel. +39 0471 972 885
www.malojer.it
info@malojer.it

Kellerführung, Weinverkostung, offene Küche unterm Sternenhimmel.

Visite guidate in cantina, degustazione vini e cucina aperta sotto le stelle.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

2 MESSNERHOF, PICHLER BERNHARD

tel. +39 0471 977 162
www.messnerhof.net
info@messnerhof.net

Weinbergführung, Kellerführung, Weinverkostung und für den Hunger eine „Weingutmarende“.

Passeggiata tra i vigneti, visite guidate in cantina, degustazione vini e uno “spuntino del vignaiolo.”

3 WEINGUT SCHMID OBERRAUTNER TENUTA

tel. +39 0471 281 440
www.schmid.bz
info@schmid.bz

Kellerführung und Weinverkostung. Fischspezialitäten mit Neno und Salvatore. Musik mit Simply Smooth Jazz.

Visite guidate e degustazione vini. Specialità di pesce con Neno e Salvatore. Musica con Simply Smooth Jazz.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

4 GRIESBAUERHOF, MUMELTER GEORG

tel. +39 0471 973 090
mumelter.g@romail.net

Kellerführung, Weinverkostung, kleine Köstlichkeiten zubereitet von Schülern der Hotelfachschule „Kaiserhof“.

Visite guidate in cantina e degustazione vini, specialità culinarie preparate dagli studenti della scuola alberghiera Kaiserhof di Merano.

5 WEINGÜTER / TENUTE LOACKER

tel. +39 0471 365 125
www.loacker.net
lo@ccker.it

Die 3 Südtiroler Brunello Produzenten präsentieren Ihre toskanischen Kreationen aus Montalcino: Familie Schwarz vom Weingut La Magia – Familie Pobitzer vom Weingut Pian dell’Orino – Familie Loacker vom Weingut Corte Pavone. Führung durch unsere Weinkeller und den biodynamisch bewirtschafteten Weinberg. Musikalische Umrahmung. Kulinarische Gaumenfreuden

I 3 produttori di Brunello di Montalcino di origine altoatesina presentano i loro vini toscani: Famiglia Schwarz della Tenuta La Magia – Famiglia Pobitzer della Tenuta Pian dell’Orino – Famiglia Loacker della Tenuta Corte Pavone. Visita guidata delle nostre cantine e del vigneto coltivato secondo il metodo biodinamico. Intrattenimento musicale. Specialità gastronomiche

6 ERBHOF UTERGANZNER, MAYR JOSEPHUS

tel. +39 0471 365 582
mayr.unterganzner@dnet.it

Kellerführung, Weinverkostung und Weinverkauf, Verkostung des eigenen Olivenöls. Besonderheit: Raritätenprobe

Visite guidate in cantina, degustazione vini e olio d’oliva di produzione propria e vendita vini. Particolarità: Degustazione di rarità.

EPPAN – APPIANO

7 KELLEREI / CANTINA ST. MICHAEL EPPAN

tel. +39 0471 664 466
www.stmichael.it
kellerei@stmichael.it

Besichtigung der Weinkeller. Degustation einiger unserer Spitzenweine mit lokalen kulinarischen Spezialitäten.

Visite delle cantine. Degustazione d’alcuni vini pregiati e specialità gastronomiche locali.

8 KELLEREI SCHRECKBICHL / COLTERENZIO

tel. +39 0471 664 246
www.colterenzio.it
info@colterenzio.it

Zum 50. Jubiläum bieten wir beeindruckende Führungen in den neuen Kellerräumen der Kellerei Schreckbichl: erleben Sie diesen besonderen Flair, lassen Sie sich überraschen und genießen Sie unsere erlesenen Weine bei kulinarischen Köstlichkeiten und musikalischen Klängen.

In occasione del 50esimo anniversario della nostra cantina offriamo visite delle guidate nelle nuove aree della Cantina Schreckbichl Colterenzio: gustate la particolare atmosfera e lasciatevi sedurre dai nostri vini pregiati abbinati a specialità culinarie e dolci melodie.

9 STRICKERHOF, KARL KASSEROLLER

tel. +39 0471 633 402
karl.kasseroller-strickerhof@romail.net

Bioweine und echte Volksmusik, gespielt von C+ Vini biologici e musica tradizionale. Suonano i C +

10 KELLEREI / CANTINA ST. PAULS

tel. +39 0471 662 183
www.kellereistpauls.com
info@kellereistpauls.com

Faszination Sauvignon! Vertikalverkostung mit mehreren Jahrgängen und dazu passendem Frühlingssgericht.

Fascino Sauvignon! Degustazione verticale di più annate, e abbinata a piatti tipici e primaverili.

11 STROBLHOF, FAM. NICOLUSSI-LECK

tel. +39 0471 662 250
www.stroblhof.it
weingut@stroblhof.it

ab 17 Uhr: Die Weißweine Jahrgang 2010 - die Blauburgunder 2008/09.

ab 20 Uhr: Live-Musik im Keller. Verkostung der Stroblhofweine. Dazu Feines aus unserem Restaurant.

ore 17: degustazione dei vini bianchi del 2010 e dei nostri Blauburgunder (Pinot Nero) 2008/09. ore 20: musica dal vivo, degustazione vini dello Stroblhof e specialità gastronomiche dal nostro ristorante.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

KALTERN – CALDARO

12 ERSTE + NEUE KALTERN

tel. +39 0471 963 122
www.erste-neue.it
info@erste-neue.it

Für alle, die die zahlreichen Facetten der Südtiroler Rebsorten kennenlernen möchten, bieten wir eine Weinprobe sowie Besichtigung des Puntaykellers. Am Abend erleben Sie ein kulinarisches Kalterer Ritual: Plent und Wein

Per tutti quelli che desiderano conoscere i numerosi tipi di vitigni altoatesini offriamo una degustazione di vini abbinata alla visita della cantina Puntay. La sera vi aspetta un tipico piatto di Caldaro: polenta e vino.

13 KELLEREI KALTERN CALDARO

tel. +39 0471 963 149
www.kellereikaltern.com
info@kellereikaltern.com

Verkosten Sie unsere Selektionsweine zu musikalischen Klängen. Dazu werden kulinarischen Spezialitäten serviert. Stündlich bieten wir Kellerführungen an.

Degustate i nostri vini selezionati di produzione propria abbinati a dell’ottima musica. Assieme ai vini potrete assaggiare delle specialità tipiche. Visite guidate sono previste a cadenza oraria.

14 STEFLHOF, ANDERGASSEN GEORG

tel. +39 0471 964 955
www.steflhof.it
info@steflhof.it

Erlesene Weinverkostung von jungen und älteren Jahrgängen, Kellerführung und

Bilderausstellung. Typische Brettlmarende zu schwungvoller Musik.

Visite guidate in cantina, degustazione vini e mostra di quadri; molte specialità gastronomiche con musica dal vivo vi attendono.

15 PETER SÖLVA & SÖHNE

tel. +39 0471 964 650
www.soelva.com
info@soelva.com

Führung durch Weinberg und Kellerei, Verkostung im Keller. Kulinarische Umrahmung: Restaurant Spuntloch serviert in Begleitung unserer Weine: Speckknödel auf Salat, Gemüsestrudl auf Tomatensauce, Lasagne auf gemischten Salat, Melanzanetörtchen auf Pepperoni-Basilikumsauce, Fleischspezialitäten vom Grill.

Visita guidata dei vigneti e della cantina, con degustazione. I nostri vini verranno serviti con le specialità del Ristorante Spuntloch: canederli allo speck, strudel di verdure, lasagne al forno, tortino di melanzane al sugo di peperoni e basilico, carne alla griglia.

16 KLOSTERHOF, ANDERGASSEN OSKAR

tel. +39 0471 961 046
www.weingut-klosterhof.it
info@weingut-klosterhof.it

Im Barriquekeller können unsere Gäste die neuen Jahrgänge verkosten. „Da Francesco“ vom Mendelpass bietet seine Käse-, Wurst- und Speckspezialitäten zum Probieren und zum Verkauf an. Der Erlös der Weinverkostung wird, wie bereits im letzten Jahr, dem Bäuerlichen Notstandsfond gespendet.

Nella nostra cantina di barrique i nostri ospiti potranno assaggiare la produzione delle ultime annate. „Da Francesco“ dal Passo Mendola propone inoltre le sue specialità a base di formaggio, salsicce e speck, tutte da provare e comprare. Il ricavato, come già per lo scorso anno, verrà devoluto al Fondo di Solidarietà Rurale.

TRAMIN – TERMENO

17 KELLEREI / CANTINA TRAMIN

tel. +39 0471 096 633
www.kellereitramin.it
info@kellereitramin.it

Geführte Betriebsbesichtigungen, Weidegustation, Kellerrrestaurant

(geöffnet von 12-24 Uhr), Käsedegustation mit Degust – Hansi Baumgartner, Verkostung von Pralinenfüllungen mit Konditor Tobias Bonatti, Bilderausstellung „In der Kathedrale“ des Künstlers Ivo Mahlknecht.

Visita guidata in cantina, degustazione vini, ristorante in cantina (aperto dalle ore 12 alle ore 24), taglieri di formaggi raffinati presentati da Degust, specialità al cioccolato presentate da Tobias Bonatti, mostra di dipinti dell’artista Ivo Mahlknecht.

18 WEINGUT A. VON ELZENBAUM

tel. +39 0471 860 124

Weinverkostung mit Führung durch die alten Keller des Ansitzes.

Degustazione vini con visita guidata delle cantine storiche della residenza.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

19 ELENA WALCH

tel. +39 0471 860 172
www.elenawalch.com
info@elenawalch.com

20 WEINKELLEREI / CANTINA WILHELM WALCH

tel. +39 0471 860 103
www.walch.it
info@walch.it

Besichtigung des historischen Gewölbekellers aus dem 19. Jahrhundert mit wertvoll handgeschnitzten Holzfüssern. Geführte Verkostung eines speziell für diese Nacht gefertigten Wein im neuen Gartenpavillon.

Visita della storica cantina a volta del 19° secolo con le pregiate botti di legno lavorate a mano. Degustazione guidata nel nuovo padiglione giardino di un vino composto appositamente per l’occasione.

KURTATSCH – CORTACCIA

21 KELLEREI / CANTINA KURTATSCH

tel. +39 0471 880 115
www.kellerei-kurtatsch.it
info@kellerei-kurtatsch.it

Führungen durch die Kellerei. Verkostung alter Jahrgänge und Raritäten im Holzfasskeller. Ortstypische und mediterrane Speisen raffiniert zubereitet, dazu Proben aller aktuellen Weine. Musikalische Umrahmung.

Visite guidate della cantina. Degustazione di vecchie annate e rarità nella cantina delle botti di legno. Pregiata specialità gastronomiche locali e mediterranee, accompagnate dalle annate attuali dei nostri vini. Intrattenimento musicale.

22 TIEFENBRUNNER, CASTEL TURMHOF

tel. +39 0471 880 122
www.tiefenbrunner.com
info@tiefenbrunner.com

Weinverkostung in den historischen Kellerräumen, Musik am Abend.

Degustazione vini nella cantina storica, intrattenimento musicale serale.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

KURTINIG – CORTINA SSDV

23 WEINGUT TEUTSCH MARTIN, TURMHOF

tel. +39 0471 817 566,
+39 335 6915365
www.martin-teutsch.com
info@martin-teutsch.com

Weinverkostung und Kellerführungen, typische Brettlause und andere Südtiroler Spezialitäten, am Abend „Volksmusik live“ mit einer Gruppe aus Oberbayern.

Degustazione vini e visite guidate in cantina, merenda tipica e altre specialità altoatesine. La sera musica popolare live.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

24 PETER ZEMMER

tel. +39 0471 817 143
www.peterzemmer.com
info@peterzemmer.com

Grenzenlos genießen im Weingut Peter Zemmer. Hervorragende Weine und kulinarische Köstlichkeiten begleitet von stimmungsvoller Musik in einem traumhaften Ambiente. Ein Weinerlebnis der ganz besonderen Art ...

Vini straordinari e specialità gastronomiche con accompagnamento musicale in un ambiente ricco di atmosfera: un’esperienza enologica unica ...

SALURN – SALORNO

25 KELLEREI SALURNER KLAUSE, CEOLAN WALTER

tel. +39 0471 884 70
www.salurnerklaus.com
info@salurnerklaus.com

Die Kellerei an der Salurner Klausen unterhält seine Gäste im Garten mit

volkstümlicher Musik und im Keller spielen die bekannten Bierbillys Rock & Roll. Aufgetischt werden Unterlandler Spezialitäten: Polenta, Erdäpfelplatten, Käse, Hauswurst und Speck aus eigener Produktion und als Abschluss hausgemachter Apfelstrudel.

La Kellerei an der Salurner Klausen intrattiene i suoi ospiti nel suo giardino con musica popolare e nella cantina suoneranno i famosi Bierbillys Rock & Roll. Verranno proposte specialità tipiche della Bassa Atesina: polenta, „Erdäpfelplatten“, formaggio, salsicce e speck della casa e come chiusura uno strudel di mele fatto in casa.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

26 WEINGUT / AZIENDA AGRICOLA HADERBURG

tel. +39 0471 889 097
www.haderburg.it
info@haderburg.it

Kellereibesichtigung; ab 20 Uhr Musik. Zu verschiedenen kalten und warmen Gerichten verkosten Sie Haderburg Weine und Sekte.

Visita della cantina, dalle ore 20 musica. Le gustose specialità gastronomiche vengono accompagnate da ottimi vini e spumanti Haderburg.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

AUER – ORA

27 WEINGUT / TENUTA CLEMENS WALDTHALER

tel. +39 0471 810 182
weingut.cwaldthaler@gmx.com

Weinverkostung, kulinarische Spezialitäten, Besichtigung der historischen Kellergewölbe aus dem 12.-13. Jahrhundert.

Degustazione vini, specialità locali, visite delle cantine storiche del 12°-13° secolo.

Cantina di famiglia in Val di Fiemme

MONTAN – MONTAGNA

28 MASO THALER

tel. +39 338 8483363
www.masothaler.it
info@masothaler.it

Zu warmen und kalten Köstlichkeiten verkosten Sie unsere Weine. Verkostung verschiedener Jahrgänge. 10 Euro pro Person.

Piatti caldi e freddi accompagnati da una degustazione dei nostri vini di diverse annate. Costo: 10 Euro a persona.